

ATLANTICA

REVISTA DE ARTE Y PENSAMIENTO







CENTRO ATLÁNTICO DE ARTE MODERNO
CABILDO DE GRAN CANARIA

PRESIDENTE: Pedro Luis Rosales Pedrero
DIRECTOR: Franck González
GERENTE: Leticia Martín

ATLÁNTICA

REVISTA DE ARTE Y PENSAMIENTO

DIRECTOR: Antonio Zaya
EDITOR ASOCIADO: Octavio Zaya (N.Y.C.)
EDICIÓN: Ediciones del Umbral
DISEÑO: Cristina Ortega
COORDINACIÓN: Óscar M. Leo
COORDINACIÓN GRÁFICA: Javier Caballero

COLABORAN EN ESTE NÚMERO:

Kcho, José Manuel Noceda, Kate Byrne,
Nicky Nodjoumi, Shirin Neshat, Tobias Rehberger,
Agustín Pérez Rubio, Hildegard Hahn,
Clara Muñoz, Enrique Marty, Juan Ugalde,
Victoria Encinas, Germán González Páez,
Mario Flecha, Langlands and Bell,
Richard Wentworth, Chila Burman, Nancy Hynes,
Olivia Plender, Adam Scrivener, Paul Clydon,
Khaled Ramadan, Anders Michelsen, Jes Brinch,
Ian Charlesworth, Max Ryyvanen,
Lilbeth Cuenca Rasmussen, Judith Schwarzbart,
Lars Erslev Andersen, Khalil Joreige &
Joana Hadjthomas

Traducciones: Catalina Martínez, Hilary Dyke

Fotomecánica: TPA
Impresión: Gráficas Deva
Encuadernación: Ramos

Dep. legal: M-33.632-1990
ISSN: 1132-8428

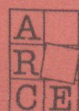
Cubierta: NICKY NODJOURMI. *After the Light*, 2002.
Acrílico sobre lienzo | Acrylic on canvas, 183 x 127 cm.
Cortesía | Courtesy Stux Gallery, New York.

Contracubierta: LANGLANDS AND BELL. *The House of Osama bin Laden*. Modelo digital interactivo.
Cortesía | Courtesy: Langlands and Bell, Londres.

Los juicios y opiniones expresados en cada uno de los textos y colaboraciones incluidos en este número son de exclusiva responsabilidad de sus autores y ni reflejan ni coinciden necesariamente con los criterios que mantiene ni la Dirección de ATLÁNTICA ni el Consejo de Administración del CAAM. Está prohibida la reproducción total o parcial de esta revista por cualquier medio sin autorización expresa de su Dirección. Esta Dirección no mantiene correspondencia sobre los originales no solicitados ni devuelve a su origen la documentación adjunta.

CENTRO ATLÁNTICO DE ARTE MODERNO

Los Balcones, 9 y 11 • 35001-LAS PALMAS DE GRAN CANARIA
Tel.: 902 31 18 24 - 31 19 05 - Fax: 928 32 16 29
e-mail: comunicacion@caam.net



Asociación de Revistas
Culturales de España



FEDERACIÓN IBEROAMERICANA
DE REVISTAS CULTURALES

ÍNDICE

INDEX

- 2** LA JUNGLA DE KCHO | *KCHO'S JUNGLE*
José Manuel Noceda
- 14** UN PROYECTO DE | *A PROJECT BY* | KATE BYRNE
- 22** NICKY NODJOURMI
Shirin Neshat
- 27** TOBIAS REHBERGER: EL MODELO COMO PROPUESTA |
THE MODEL AS A PROPOSAL
Agustín Pérez Rubio
- 34** HILDEGARD HAHN: VER Y MOSTRARSE | *SEEING AND APPEARING*
Clara Muñoz
- 46** UN PROYECTO DE | *A PROJECT BY* | ENRIQUE MARTY
- 58** UN PROYECTO DE | *A PROJECT BY* | JUAN UGALDE
- 68** UN PROYECTO DE | *A PROJECT BY* | VICTORIA ENCINAS
- 74** UN PORTAFOLIO DE | *A PORTFOLIO BY* | GERMÁN GONZÁLEZ PÁEZ
- 80** **LONDON DOSSIER**
PRESENTACIÓN | *INTRODUCTION*
Mario Flecha
- 82** ENTREVISTA | *INTERVIEW LANGLANDS AND BELL*
Mario Flecha
- 92** UN PROYECTO DE | *A PROJECT BY* | RICHARD WENTWORTH
- 98** ENTREVISTA | *INTERVIEW CHILA BURMAN*
Nancy Hynes
- 103** UN PROYECTO DE | *A PROJECT BY* | OLIVIA PLENDER
- 107** GRAN BRETAÑA EN LA ONDA | *COOL BRITANNIA*
Adam Scrivener
- 111** EL VERANO DEL DESCONTENTO | *SUMMER OF DISCONTENT*
Paul Clydon
- DOSSIER Terror-ISM**
- 114** PRESENTACIÓN | *INTRODUCTION*
Khaled Ramadan / Anders Michelsen
- 116** CHOVINISMO Y SILENCIO | *CHAUVINISM AND SILENCE*
Anders Michelsen
- 122** UN PROYECTO DE | *A PROJECT BY* | JES BRINCH / JALED RAMADAN
- 123** HOMBRES BOMBA Y MÁRTIRES SUICIDAS | *SUICIDE-BOMBERS / MARTYRS*
Khaled Ramadan
- 130** UN PROYECTO DE | *A PROJECT BY* | IAN CHARLESWORTH
- 133** LA EXPERIENCIA ESTÉTICA DEL 11-S | *THE AESTHETIC EXPERIENCE OF THE 9-11*
Max Ryyvanen
- 136** UN PROYECTO DE | *A PROJECT BY* | LILBETH CUENCA RASMUSSEN
- 138** EL OJO CIEGO DEL HURACÁN | *THE BLIND EYE OF THE HURRICANE*
Judith Schwarzbart
- 141** ENTREVISTA CON | *INTERVIEW WITH LARS ERSLEV ANDERSEN*
Khaled Ramadan / Anders Michelsen
- 144** UN PROYECTO DE | *A PROJECT BY* | KHALIL JOREIGE & JOANA HADJTHOMAS